

PLACE DE RASSEMBLEMENT

Journal de Brandschutz Ettiswil AG

BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG | WILLISAUERSTRASSE 21 | CH-6218 ETTISWIL | T +41 41 980 18 18 | INFO@BE-ETTISWIL.CH | WWW.BE-ETTISWIL.CH

**Nouvelle machine
de tissage de tuyaux
en fonction**

BE ACTUEL PAGE 2

**Habits de protection
S-GARD en portrait**

PORTRAIT PARTENAIRE PAGE 3

**La famille équipée d'habits
de protection anti-feu
BE s'agrandit toujours**

BE PRESENTE PAGE 4

**News de la maison
BE-Ettiswil**

BE EN INTERNE PAGE 6

AVEC
CALENDRIER
2017

ARTICLE PRINCIPAL

Toujours sur la bonne voie au centre de protection contre le feu

Acquérir de nouvelles compétences, élargissement des connaissances spécifiques au secteur correspondant aux directives actuelles : C'est depuis 2015 que Brandschutz Ettiswil AG propose ces services en organisant des formations et manifestations dans le nouveau centre de protection contre le feu. Le nombre de participants ne cesse d'augmenter.



Stefan Bucheli

Non seulement la mise en application compétente et rapide des directives de protection anti-feu est nécessaire aux équipes de protection contre le feu ou des pompiers, mais également la transmission fiable des connaissances précieuses à l'interne. Nous proposons des cours pour former des spécialistes, rafraîchir régulièrement les connaissances et faire part de nouveautés. Garantir cette transparence à l'avenir et toujours tirer le meilleur parti des ressources est d'une grande importance pour BE Ettiswil.

Depuis l'achèvement en 2015 du nouveau bâtiment avec ses deux grandes salles de formation, BE Ettiswil AG est équipé au mieux. Il faut bien sûr des enseignants professionnels pour la réalisation de cours fructueux. En engageant Michael Kümin (ancien instructeur protection civile et actuel Cdt rempl. des pompiers d'Emmen), nous avons trouvé un expert qualifié pour le projet « formation ». En peu de

temps, il a composé un programme de cours intéressant où les participants ne risquent en aucun moment de s'ennuyer. Heureusement, la formation d'instructeur pour pompiers « ouverture de portes par la force en cas de danger » s'est révélée très positive. Vous pouvez déjà vous inscrire pour le prochain cours qui aura lieu le 14 février 2017. Les participants viennent de toutes les régions de la Suisse et profitent à chaque fois d'une courte visite de notre entreprise.

Nous nous réjouissons de vous proposer à nouveau quelques points forts et faisons de notre mieux pour que vous vous sentiez bien à Ettiswil.

Avons-nous suscité la curiosité de suivre des cours pour la protection contre le feu ? Nous nous réjouissons de recevoir les inscriptions à tout moment sous www.be-ettiswil.ch.

COURS À SUCCÈS

« **Colloque technique – Vos habits de protection vous protègent** » pour responsables des achats et porteurs d'appareils de protection respiratoire

« **Équipement de protection personnel – Tout ce que vous devez savoir !** » pour responsables du matériel et des achats

« **Certification pour casques MSA Gallet** » pour responsables du matériel

« **Cours : kit d'outils pour la protection anti-chutes** » pour responsables du matériel

« **Ouverture de portes par la force en cas de danger** » pour les équipes d'intervention des sapeurs-pompiers et de la police

« **Encore plus passionnant, plus compact et plus prometteur – notre nouveau programme des cours 2017.** »

Michael Kümin, responsable projet et formation

COMMENTAIRE

«PLACE DE RASSEMBLEMENT» – Nouveau design

CHÈRES LECTRICES ET CHERS LECTEURS

En 1996 j'ai eu l'idée de publier un journal pour notre clientèle. Mon but principal était de leur fournir un aperçu de notre entreprise grandissante avec la possibilité de regarder dans les coulisses.

A cette époque, l'internet n'était pas répandu comme aujourd'hui et par conséquent les informations sous forme de papier étaient très appréciées par tout le monde. Après de nombreuses clarifications et l'acceptation par la direction de l'époque a vu le jour, en mars 1997, la première édition de «PLACE DE RASSEMBLEMENT». Pour moi il a toujours été évident que «PLACE DE RASSEMBLEMENT» sera le moyen de communication de l'avenir à l'externe comme à l'interne.

Au fil de cette époque mouvementée, les plateformes d'informations comme Facebook et Twitter sont devenues très importantes. A ma grande joie «PLACE DE RASSEMBLEMENT» a su garder son apparence visuelle, et ceci malgré le développement technique énorme. Je suis toujours très satisfait de voir que tous les 6 mois «PLACE DE RASSEMBLEMENT» rallume la flamme des lecteurs dans les bureaux et halles de pompiers!

Après quasi 20 ans, vous tenez dans vos mains «PLACE DE RASSEMBLEMENT» n° 40. Vu qu'il m'est indispensable de lire le journal tous les jours (d'ailleurs sous forme de papier), nous avons modernisé «PLACE DE RASSEMBLEMENT» et métamorphosé en un vrai journal. J'espère volontiers qu'il est également indispensable pour vous de lire «PLACE DE RASSEMBLEMENT» deux fois par an. Par conséquent, nous nous réjouissons pour d'autres éditions «enflammées» et vous remercions pour votre fidélité.

Nous vous souhaitons ainsi qu'à vos familles des fêtes de fin d'année reposantes et pour la nouvelle année 2017 santé, chance et beaucoup de succès à venir. Le BE-team se réjouit déjà de vous rencontrer!



«Nous nous réjouissons de vous présenter la 40^{ème} édition «PLACE DE RASSEMBLEMENT» au nouveau design.»

Stefan Bucheli, gérant

NOUVELLE MACHINE DE TISSAGE DE TUYAUX

Une nouvelle machine sur notre site, installée pour la fin de l'année



Brandschutz Ettiswil augmente la capacité et inaugure en fin d'année sa nouvelle machine de tissage de tuyaux. Elle est indispensable – la machine à usage professionnel et international!

Stefan Bucheli

A fin novembre, Brandschutz Ettiswil AG a mis en service la 4^{ème} machine de tissage de tuyaux. Cette machine nous permet de fabriquer un tuyau industriel et pour postes d'extinction à un prix intéressant. Ces tuyaux seront mis sur le marché en Slovaquie, par notre filiale SE Slovakia Fire Protection s.r.o. et vendus en Slovaquie, Hongrie, Croatie et Roumanie.

Une 4^{ème} machine de tissage de tuyaux a augmenté la production de tuyaux à Ettiswil.

ARTICLES PROFESSIONNELS POUR SAPEURS-POMPIERS ET PROTECTIONS INCENDIES

Highlights du printemps

Ventilateur haute performance Ramfan

GX200L Ultra Lightweight: Grâce à son faible poids, Ramfan établi de nouvelles normes dans la branche.

Le poids du GX200L a pu être réduit à nouveau de 27% par rapport au modèle GX200 et ne pèse plus que 16 kg – sans perdre pour autant de sa capacité productive. Le nouveau GX200L se porte sans problème d'une main.



Art. 04.12067
CHF 2849.–

DONNÉES TECHNIQUES

- Ultra léger, seulement 16 kg
- Design avec support large, réduit les vibrations et prolonge les intervalles de maintenance
- Affichage électronique de la durée opérationnelle
- Moteur HONDA garantissant une longue durée de vie
- Concentrations du flux d'air PowerStream
- Débit d'air certifié selon AMCA 240
- Durée de marche: 100 min.

Appareil de mesure SPB-HW en cas d'inondations

Pour vérifier l'absence de tension dans les caves

Des installations électriques inondées comme des raccordements domestiques ou lignes de production solaires peuvent présenter une tension mortelle avec l'eau. Des éléments sécurisés inondés ne protègent plus. Avant de pénétrer dans l'endroit accidenté et la mise en service de pompes, l'utilisateur est averti par le ballonnet de contrôle SPBHW (flottant sur l'eau), s'il y a des tensions dangereuses.

- Boîtier de sécurité d'une pièce en caoutchouc, extrêmement résistant aux chocs, étanche à l'eau et à la poussière
- Affichage direct de tension par LED rouge et LCD avec rétroéclairage
- Autocontrôle intégré par LED verte et LCD
- Très lisible dans environnement sombre



Art. 04.21013
CHF 1012.–

DONNÉES TECHNIQUES

- Contrôle de tension
- 2 pôles avec la mise à terre raccordée
- 1 pôle complémentaire en cas de coupure de la mise à terre
- Tension nominale
- 50 à 500 V AC/DC
- Indicateur de tension
- LED ≥50 V AC / 120 V DC
- LCD ≥50 V rétroéclairage
- Précision 2,5% + 5 Digit
- Autocontrôle intégré avec contrôle de la mise à terre
- Boîtier en caoutchouc, écran résistant aux chocs (PC)
- Type de protection IP 65
- Raccordement de la mise à terre
- Câble sous gaine PUR, 1000 V, 30 m
- Borne de terre avec corde de sécurité
- Rallonge

INTERVIEW AVEC «S-GARD»

S-GARD – «Votre partenaire quand il faut»

Le fabricant allemand de vêtements de protection S-GARD est partenaire de sapeurs-pompiers et d'entreprises comme Brandschutz Ettiswil AG. L'entreprise fait des efforts importants pour que leurs produits soient techniquement au plus haut niveau.

Bruno Schmitz

Afin de développer des produits modernes et de grande qualité, S-GARD cherche non seulement la collaboration avec des instituts de recherche mais aussi l'échange direct avec des praticiens. C'est pourquoi S-GARD organise depuis 2008 des séminaires et workshops pour les équipes de secours avec les thèmes «incendies», «sauvetage» et «montagnes». La marque fait de la publicité avec le slogan «quand il faut». Nous avons rencontré Bruno Schmitz, directeur de S-GARD et lui avons posé quelques questions.

Monsieur Schmitz, que signifie le slogan «quand il faut» pour vous ?

Notre slogan veut dire que nous mettons tout en œuvre pour pouvoir faire confiance à nos vêtements de protection. A savoir quand c'est important : en mission, quand tout doit s'enchaîner sans accroc, quand il faut se fier aux autres et bien sûr à son vêtement de protection. Nous garantissons sécurité et fiabilité grâce à un matériel hautement fonctionnel, aux technologies fiables et détails bien réfléchis.

S-GARD a récemment reçu la distinction «innovant par la recherche». Moyennant quoi avez-vous reçu cette distinction ?

Tous les deux ans, le «Stifterverband d'Allemagne», la plus grande institution privée pour la promotion de la science en Allemagne, récompense des entreprises qui s'engagent de façon particulière pour la recherche et le développement, à condition de documenter leur activité pour la recherche.

«Nous garantissons un maximum de sécurité et de fiabilité avec des matériaux extrêmement fonctionnels, des technologies sûres et des détails bien conçus.»

*Bruno Schmitz, gérant
Hubert Schmitz GmbH*

Nous procédons continuellement à l'amélioration et au développement de nos produits en investissant beaucoup de notre énergie pour la recherche et le développement. Pour ce faire,



Bruno Schmitz, gérant Hubert Schmitz GmbH.

nous travaillons avec différents partenaires et des instituts de recherches. En point de mire de notre recherche est actuellement le développement de vêtements de protection sensoriels et des Smart Clothes, où nous intégrons des composants électroniques. Ceci afin d'optimiser la

sécurité des personnes engagées chez les sapeurs-pompiers ou équipes de sauvetage, mais aussi pour les aspects du travail en médecine, la logistique ainsi que des technologies des données et de la transmission. Grâce à la collaboration multidisciplinaire, nous pouvons

ÜBER S-GARD

La marque S-GARD est une marque déposée par l'entreprise Hubert Schmitz GmbH. Elle a été créée en 1887 comme usine de tissage pour des tissus spéciaux, son siège est à Heinsberg/Allemagne. A ce jour, cette entreprise est fabricant leader du marché en Europe pour les vêtements de protection de travail, pour les sauveteurs ainsi que les sapeurs-pompiers. Le management de qualité S-GARD est certifié «équipement de protection personnelle» selon ISO 9001 et l'article 11B de la ligne directrice européenne. S-GARD est également organisateur du Safetytour ainsi que des événements «Fit for Fire» et «Fit for Rescue».

adapter nos vêtements de protection aux conditions du futur. Nous sommes par exemple les premiers à utiliser le système GORE® PARALLON™.

S-GARD organise également le Safetytour. Pour quelle raison s'engage votre société pour la formation continue des sapeurs-pompiers ?

Pour nous c'est une histoire Win-Win. Comme partenaire d'équipes de sauvetage, la sécurité des sapeurs-pompiers nous est de grande importance. Nous tenons beaucoup à les former et nos vêtements de protection doivent les sécuriser et seconder le mieux possible. Pour cette raison, les sapeurs-pompiers doivent savoir ce que nos vêtements de protection apportent et nous voulons savoir s'il y a des améliorations à faire. Le Safetytour est organisé depuis 2008 pour toutes ces raisons. Lors de séminaires et workshops, les sapeurs-pompiers sont formés par des entraîneurs chevronnés pour le maniement correct du PSA comme les thèmes concernant la protection contre le feu, les secours techniques et la communication. Dans le cadre Safetytour, nous proposons actuellement 45 séminaires dans des casernes de pompiers en Allemagne. D'autre part, nous organisons une fois par année les événements nationaux «Fit for Fire» et «Fit for Rescue» ainsi que le colloque technique «Führungskräfte im Dialog».

Monsieur Schmitz, nous vous remercions vivement pour cet entretien fort intéressant.



SAPEURS-POMPIERS ÉQUIPÉS DE VÊTEMENTS DE PROTECTION ANTI-FEU

La famille équipée d'habits de protection anti-feu BE s'agrandit toujours



NOUVELLE INSTALLATION POUR SOINS DE TUYAUX «BOCKERMANN SPZ-K»

Pour une longue durée de vie des tuyaux d'incendie

MACHINE À LAVER À HAUTE PRESSION POUR LE LAVAGE DES TUYAUX

Le tuyau s'enroule automatiquement. La machine à laver à haute pression nettoie les tuyaux, même extrêmement sales **en profondeur et avec ménagements**.

CONTRÔLE DE LA PRESSION DES TUYAUX

L'installation de contrôle permet de contrôler des **diamètres nominaux de 25 à 110 mm** sur deux enrouleurs alignés côte à côte. Pression de la pompe **max. 19 bar**.

SECHAGE DES TUYAUX SOUS VIDE

Le séchage principal de l'installation, entièrement automatique, aspire l'humidité (principe sous vide).



ENROULEUR DE TUYAUX

Enrouleur de tuyaux **entièrement automatique** qui permet l'**enroulement simple** ou le **déroulement** automatique des tuyaux. L'enrouleur travaille selon le principe de mesurer la longueur.

Chaque produit de qualité a besoin d'un programme de soins approprié. L'installation «Bockermann SPZ-K» garantit un **nettoyage en profondeur et avec ménagements**.

Un bon entretien est important pour garantir le fonctionnement irréprochable et la bonne qualité des tuyaux d'incendie. Dès que le tuyau est enroulé dans l'installation, le processus complet du nouveau programme de soins des tuyaux est entièrement automatique. Ce système unique et écologique économise l'eau tout en garantissant un aperçu maximum et une extrême sécurité.

En 2016, nous avons déjà équipé les pompiers suivants avec l'installation pour soins de tuyaux Bockermann SPZ-K: Amriswil, Kreuzlingen, Mendrisio et Châtel-Saint-Denis et une visite peut être organisée à tout instant.

Une autre machine du même type est également installée dans nos locaux à Ettiswil.

AFFICHER



Représentation en Suisse exclusivement par



**BRANDSCHUTZ
ETTISWIL AG**

BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG | WILLISAUERSTRASSE 21 | CH-6218 ETTISWIL | T +41 41 980 18 18 | INFO@BE-ETTISWIL.CH | WWW.BE-ETTISWIL.CH

DÉCEMBRE 2016 À AVRIL 2017

Agenda Brandschutz

Cours

Ouverture de portes par la force en cas de danger
14 février 2017

Équipement de protection personnel – Tout ce que vous devez savoir
10 mars 2017

Ouverture de portes par la force en cas de danger
17 mars 2017

Cours technique «kit d'outils pour la protection anti-chutes»
24 mars 2017

Certification pour l'entretien de casques
6 avril 2017

Manipulation d'animaux dangereux (serpents, araignées...)
7 avril 2017

Vous trouverez d'autres informations des cours actuels sous www.be-ettiswil.ch

Events

Leadership People Management avec René Gut
31 mars 2017

Workshop Generation Y – notre relève de pompiers sous la loupe
4 avril 2017

Autres

«PLACE RASSEMBLEMENT» n° 41
Avril 2017

BE-ETTISWIL



Find us on
Facebook

Impressum

EDITEUR
Brandschutz Ettiswil AG
Willisauerstrasse 21
6218 Ettiswil

DESIGN
Agentur Frontal AG, Willisau

EDITION
3200 exemplaires en allemand
800 exemplaires en français
Paraît 2 x par an

Downloads

WWW.BE-ETTISWIL.CH
Vous trouverez tous les numéros parus de «PLACE DE RASSEMBLEMENT» en PDF sur notre page internet.

News de la maison BE-Ettiswil

DÉPART DU PRÉSIDENT DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

Martin Bucheli

C'est l'un des plus importants maillons de Brandschutz Ettiswil AG – la fonction honorifique du président du conseil d'administration. Digne de confiance, il a dirigé et encadré professionnellement notre entreprise avec une fiabilité maximale, une grande compétence et de précieuses connaissances pendant des années. Notre président du conseil d'administration estimé et de longue date, Martin Bucheli, a démissionné lors de la 61^{ème} assemblée générale du 1er mai 2016. Il a été élu président d'honneur et a remis la gestion du conseil d'administration à son fils Stefan Bucheli.

Nous remercions Martin Bucheli pour la direction du conseil d'administration pendant toutes ces années et lui souhaitons le meilleur pour l'avenir!



« Je me réjouis de remettre également ce challenge de gérer le conseil d'administration à la génération future. »

Martin Bucheli, Président partant du conseil d'administration et président d'honneur

PRÉSENTATION DE COLLABORATEURS

Bureau et administration

Vous vous êtes peut-être déjà posé la question: qui se cache derrière les responsabilités administratives chez Brandschutz Ettiswil AG? Qui se charge de la communication professionnelle avec des tierces personnes? C'est avec joie que nous vous présentons aujourd'hui dans cette 3^{ème} partie les collaborateurs des bureaux et de l'administration.

Nous attachons beaucoup d'importance à un déroulement rapide de tous les travaux complexes qui sont à faire au quotidien. Nos collaborateurs, dont certains sont encore actifs



dans les sapeurs-pompiers, vous répondent au téléphone ou par mail avec grande compétence. Testez-nous! Vous pouvez leur faire confiance!

Depuis en haut à gauche jusqu'en bas à droite: Michael Kumin (responsable projet et formation), Mario Rumi (achats, marketing et membre CC), David Weber (gestion sapeurs-pompiers), Hansruedi Bättig (bureau, administration, finances et membre CC), Franziska Steuri (centrale et gestion protection contre le feu), Claudia Wyss-Schwegler (gestion protection contre le feu).

TEAM-EVENT-AVENTURE

Équipe service extincteurs

L'équipe service extincteurs s'est rencontrée dans la gravière KIGRO pour un team-event le 21 octobre 2016. De telles sorties sont importantes et très appréciées, car c'est un plaisir de partager des expériences qui 'soudent'. Au stand de tir, sous la conduite de Christoph Reinert, il fallait tirer 10 «lapins» (factice!). L'exercice a été très exigeant car les «lapins» étaient relativement rapides! Félicitations à l'heureux gagnant Roland Zemp.

Dans un second temps, nous avons savouré en commun un délicieux souper dans la cave KRONE94. Un grand merci à l'équipe de la cuisine.



Beat Roth «en action».



Apéro mérité après le team-event.